



AVE MARIA

# L-GHID TA' L-ASSUNTA

30 (1995)

IT-TLETIN SANA

# Servizz bankarju tul hajtek kollha.



Il-Mid-Med Bank minn dejjem emmen li inti, bhala klijent, ghandek tiġi l-ewwel u qabel kolloxx. I-dak kollu li ghandek bżonn u f'kull żmien ta' hajtek. Dak hu li ridu nfiessru meta ahna nqaidu li l-Mid-Med Bank huwa l-habib għal hajtek u qed tinghata l-akbar attenzjoni biex ikunu provduti varjeta ta' prodotti u servizzi finanzjarji ta' l-aqwa kwalità.

Ċemplunja jekk ghandkom xi sugġerimenti jew tixtiequ tesprimu l-opinjoni/jiet tagħkom – ahna dejjem lesti nisimgħukom.

**FREEPHONE 0800 77 22 00**



**Mid-Med**  
BANK



**30 (1995)**

Stampata għall-ewwel darba  
Awwissu 1965

Pjazza tal-Katidral,  
Rabat, Għawdex,  
VCT 103  
Tel - 554101

**Editur**

Arqipriet Carmelo Scicluna

**Għen**

Fr Joseph Bezzina

**Setting**

Joseph Refalo

**Ritratt tal-Qorra**

Denise Cilia

**Stampata**

BCD Graphics  
Rabat, Gozo.

**WERREJ**

Dedika .....	4
Messaġġ ta' l-Arqipriet .....	5
Tifkira tal-Kappilani u l-Arqipriet tal-Katidral .....	6
Ittri dwar l-Erezzjoni tad-Djoċesi .....	13
L-Avukat Francesco Manti .....	24
Il-Konsagrazzjoni ta' Mgr G. Pace .....	28
Rapport ta' l-Ekkljażjal ta' Parnobba .....	37
Magħmudiet .....	43
L-Ewangelju ta' Tqarbin .....	45
Għana ta' l-Isgħir .....	46
Zwiggiet .....	48
Imwiet .....	49
Rapport Finanzjarju .....	50
Il-Hallja Pastorali ta' Ritratt .....	51
Restawr ta' Pittura u Qnri Godda .....	56
Poezija lrid l-Infabbok Jieri .....	58





# MESSAĠĠ TA' L-ARĊIPRIET

lin issa bosta snin inwassal il-messaġġ tiegħi lil-parruċċani fil-okkażżjoni tas-Solennità Liturgika ta' Santa Marija, Padruna Speċjali tal-Gżejjer Maltin. Dan il-messaġġ biex ikollu effett jehrieg li jaqa' f'hamrija ghammiela u mhux l'art niexfa. Il-festa, tiġi biex nikbru fil-maturità nisranija u għalhekk il-festa titulari tiġi mhux biex:

- **nitbelhu aktar, imma biex nitqaddsu aktar.** Inkella tkun tisthoqqilna l-twissija li darba Gesù ghamel lin-nies tiegħu u qalilhom: Tixhux gawhar quddiem il-qzieqez (Mt. 7,6). Fil-fatt il-qzieqez meta jindunaw li l-gawhar mhux tajjeb għall-ikel iduru għal min xehitlhom. Għalihom ahjar tgħasida ta' ftit soldi. Jekk il-festa għaliya tiġi għal aktar bluha dan ifisser li qed nagħmel il-parti tal-qzieqez quddiem il-gawhar ghax għaliya għandha aktar importanza fil-festa l-bluha milli l-qdusija ta' ruhi.

- **nonqsu mill-karità tal-proxxmu** imma biex ninhabbu bejnietna aktar mis-soltu. Jekk naqgħu l-dan l-iżball fil-jiem tal-festa tkun tixirqilna oċċanlira li Gesù ghamel lissigra tat-tin. Sehitna ghax kienet bla frott u qegħda hemm biex tkidd l-art u għalhekk aktar (Mark 11,21). Hekk ukoll ahna l-festa għalina tiġi biex nibbutjaw u nrisultaw lil-rivali tagħna. Dan ifisser li fil-festa qegħdin nipprezentaw lilna nfusna quddiem Alla bħala sgra niexfa bla frott. Imgieba li tħammirna wiċċna.

- **intellighu l-bnadar fuq il-bjut** bl-iskop halli nuru li ahna għadna miggiedin mar-rivali tagħna fil-festa. Atteggjament bħal dan jallina quddiem Alla li ahna farizej li lesti li nalsu u nnadfu idejna, imma mhux lesti li nalsu u nnadfu qalbna (Mt 15, 1-20). Żgur li l-Madonna oċċanfarna bi klem Kristu: "Dan il-poplu bix-xufftejn biss iħobbni, imma qalbu hija 'l bogħod minni" (Is. 29, 13).

- **filgħodu nqerru u nitqarbnu dak in-nhar tal-festa** u filgħaxija nagħtuha għas-sokor bil-konsegwenza li nsemmu l-isem tal-Madonna fil-batal. Żgur li Santa Marija mis-smewwlet iocanfarna bi klem Binha Gesù: "Ma tistghux taqdu zewġ sidien" (Mt 6, 21). Fil-fatt il-festa ma tiġix biex naqdu 'l Alla u lix-xitan li istess hin. Inkunu nalsu l-faħam biex jibjad. Inkunu nipprovwaw l-impossibbli. Inħossuh, għalhekk, dmir tagħna li l-festa tiġi biex nikbru fil-maturità nisranija.



Konvint li dan l-appell jiġi milqugh minn kulhadd b'intenzjoni tajba. Għalkemm il-bluhat fil-festa titulari naqsu, imma dejjem ikun hemm lok għal aktar progress. Jekk

dejjem għandna nagħtu xieħda ta' Kristu, wisq aktar dan għandna nagħmluh fil-jiem tal-festa. L-għajta tagħna ta' "Viva Santa Marija" tagħmel biss sens meta msieħba mix-xieħda evangelika.

**IL-FESTA T-TAJBA LIL KULHADDI**

**L-GHID TA' L-ASSUNTA • 5**

ARĊIDIOĊEŻI ARĊIDIPRIESTI  
ECCLESIAE MATRIS ATOVE CATHEDRAE  
MAYLAE GAVLI

4 PROMOTIOE ANTIQVA

RECTOR 15000 AD

ELIOCHI	1800	x	1519
RODOLPHUS MONTENOT	1520	x	1528
PIETRO GIOVANNI	1526	x	1531
DOMENICO MANDON	1531	x	1551
RODOLPHUS CASTELLATI	1551	x	1572
LEONARDO DE CAIS	1572	x	1572
ANTONIO ATTARD	1572	x	26 JAN 1603
ED. MATTHEW CREAMER	1603	x	21 JUL 1621

ARCHIDIPRIESTI

GASTON MONTENOT	8 OCT 1621	x	8 MAY 1653
ED. ANTONIO CANNILLI	8 MAY 1653	x	28 JUL 1673
CARLOS BACCI	3 DEC 1680	x	28 OCT 1693
NICOLAS A. CALMA MACI	30 DEC 1692	x	14 APR 1729
FRAN. SIMONATO FORMOSA	30 SEP 1729	x	8 SEP 1753
JACQUES GATTA	14 JUL 1745	x	20 APR 1773
ANTONIO CAPPA	20 APR 1773	x	16 DEC 1803
JOHN WILSON GALT	1807	x	27 FEB 1814
JOHN WILSON	21 JUL 1813	x	26 FEB 1826
JOHN WILSON	30 JUL 1822	x	28 NOV 1847
JOHN WILSON	15 JUL 1846	x	12 JUL 1866
JOHN WILSON	22 DEC 1871	x	23 MAY 1917
JOHN WILSON	14 NOV 1917	x	31 DEC 1943
JOHN WILSON	14 FEB 1944	x	15 MAR 1976
JOHN WILSON	11 MAY 1976		

LAPIDA — TIFKIRA TAL-KAPPILLANI U L-ARĊIPRIETI







L-Arċidjaku, Giovanni B Gauci, jikkxf il-lapida kommemorattiva.

L-Arċipriet, Carmelo Scicluna, ibierek il-lapida tal-predeċessuri tiegħu.





## **- FAMES MIT SENA KAPPILLANI**

Mi kienu l-ewwel kappillani tal-Matriċi onoramenti mhux magħruf kif mhux magħruf iktar ta' din l-Knisja l-qadima. Ir-raġuni nafu kienet minn tmien il-hakma Għarbi fuq Malta u Għawdex fl-1127, l-Arċipelagu Malti għadda minn taht idejn erba' nazzjonijiet Ewropej: in-Normanni (1127-1194), l-Iżvevi (1194-1265), l-Angoljini (1266-1282) u l-Aragonzi (1282-1530). Tul dan il-perjodu ta' Malta u Għawdex kienet jkunet mmexxja minn rappreżentanti ta' dawn in-nazzjonijiet Ewropej magħrufi bħala l-Kontijiet ta' Malta.

Dan il-hafna taqlib qajla kien iġhin b'leżenżamm dokumentazzjoni ta' dak kollu li jkun qiegħed iġri. Barra dan kien żmien ta' hafna analfabetizmu u fit kienet dawk il-kienet jallu jktbu. Nies fil-grad klerikali ma kienet ebbezzjoni għar-regola. B'leżenżamm iktar dokumenti kollha qodma li kienet hawn Għawdex — u xi haġa kienet hawn zgħir — kienet misruqa matul l-Assedju l-Kbir ta' Għawdex ta' l-1551. Aktarx li għal xi żmien dawn id-dokumenti nżammu ximkien Konstantinopol iżda tiffix profond għalihom tul iż-żmien, anki ncentament, ma ta ebda frott.

Fl-eqdem zewġ arkivji ta' Malta, jgħifien l-dak tal-Katidral ta' l-Imdina u tal-Biblijoteka Nazzjonali ta' Malta, il-Belt Valletta, jeżistu iktar minn lista wahda ta' kappillani u arċiprieti tal-Matriċi u Kollegġjata ta' Għawdex. Il-tagħrif b'dati ta' kappillani qabel l-1551 hu bbażżat fuqhom.

L-eqdem fosthom tidda fl-1495 — sewwa sew hames mit-sena illu. L-ewwel kappillan li nafu bih u li lahaq f'din il-kariga propju hames mit-sena illu, hu Don Paulus Marabattino. Kien propju dan il-hames bentinarju li ghegħini nithabat halli l-iskrizzjoni b'din is-sena.

Id-dati ta' wara l-1551 huma bbażżati fuq id-dokumenti originali miżmuma fl-Arkivju tal-Kurja Arċiveskovili ta' Malta u fl-Kurja Veskovili ta' Għawdex.

## **- Tifsira**

Kienet debż li bħal magħsuranza ta' l-iskrizzjoniet kollha li hemm fil-Katidral, din ukoll issir bil-Latin, il-lingwa uffiċjali tal-Knisja. Id-differenza ma tantx kienet katra għax l-ismijiet u l-kunjomijiet fitt li xejn jnbidu. L-iskrizzjoni tidda hekk:

**PAROCHI ET ARCHIPRESBYTERI  
ECCLESIAE MATRICIS ATOVE  
CATHEDRALIS  
INSYLAE GAVLI  
• A FVNDATIONE ANTIQVA •**

jgħifien:

**IL-KAPPILLANI U L-ARĊIPRIETI  
TAL-KNISJA MATRIĊI U KATIDRALI  
TAL-GŻIRA TA' GĦAWDEX  
• IMWAQQFA ANTIKAMENT, FI ŻMIEN  
MHUX MAGHRUF**

Wara din id-dahla tidda l-lista tal-kappillani u l-arċiprieti. Għal kull wieħed għandna l-ewwel l-isem u l-kunjom. Wara xi ismijiet hemm l-ittra C u din qiegħda għal frażi bil-Latin *cum futura successione*. Jgħifien, il-qassis jkun inhatar kappillan/arċipriet meta dak ta' qablu kien għadu fil-kariga, iżda li minhabba xi raġuni jew oħra, bħalma hi nuqqas ta' sahha, ma jkunet jstax jkompli jaqdi dmirijietu sewwa. Dawk li għandhom din l-ittra C jkunet saru kappillani effettivi mal-mewt jew ir-rizenja ta' dak ta' qabilhom.

Fit-tieni kolonna gibna d-data ta' meta kien elett kappillan, jgħifien ta' meta nħareġ id-digriet tal-hatra. Sa tmien il-Konċilju Vatikani it-Tieni jgħifien sa l-1965, dan id-digriet kien aktarx joħroġ mill-Kurja Rumana. F'hafna kazi nħareġ minn dik li kienet imsejja l-Kongregazzjoni tal-Konċilju, il-lum ma għadhiex teżisti. Madankollu hemm



Il-parruccani tal-Katidral jammiraw il-lapida.

Fr Joseph Bezzina jispjega lin-nies id-diversi partijiet tal-lapida.





halna eċċezzjonijiet (u min jinteressah is-sugġett jsib iktar tagħrif fil-ktieb tiegħi: *Sannat li grajjet Għawdex*). Id-digriet tal-hatra kien fil-fatt jibda jghodd meta l-Isqof ta' Malta kien johroġ digriet iehor li permezz tiegħu kien jawtorizza lil xi hadd biex jagħti l-pussess reali lill-kappillan il-ġdid. Għażilna din id-data tal-hatra u mhux dik tal-pussess reali tal-parroċċa għax din hi d-data li tinzamm uffiċjalment.

Fit-tielet kolonna għandna d-data ta' meta ntemmet il-hatra ta' l-imsemmi kappillan. Il-hatra setgħet tintemm b'żewġ modi: bil-mewt jew b'rizenja. Dawk li mietu fil-kariga hemm miksub D quddiem isimhom, l-ewwel ittra tal-kelma Latina *defunctus est*. L-oħrajn għandhom R quddiem isimhom, l-ewwel ittra tal-kelma Latina *resignavit*. Ir-rizenja kienet issir għal żewġ raġunijiet: jew għax il-kappillan kien ikun trasferit għal xi parroċċa oħra, jew inkella għaliex kien se jkun promoss għal xi uffiċċju ekkleżjastiku oghla.

Din l-iskrizzjoni tal-Knisja Katidrali ta' Għawdex hi unika f'dawn il-għejjer. Għalkemm jeżistu listi bħala, EBDA WAHDA minnhom ma tagħti d-dati eżatti tal-elezzjoni u tat-tmiem il-kariga tal-kappillani. Jagħtu biss is-sena, u jiddispijaci ni ngħid, xi drabi lanqas huma eżatti.

Il-ġbir ta' dawn id-dati milli-Arkivju tal-Kurja Arċiveskovili ta' Malta, mill-Kurja Veskovili ta' Għawdex, u mill-Biblioteka Nazzjonali ta' Malti u l-iċċekkjar tagħhom hadli ma xahar xogħol. Qiegħed ngħid hekk biex wiehed japprezza x-xogħol ta' riċerka nvolut fil-kitba ta' din l-iskrizzjoni.

#### • Tagħrif Interessanti

Tul hames mit sena, il-Knisja Matriċi u Katidrali ta' Għawdex kellha:

- 22 bejn kappillani u arċiprieti.
- 7 kienu kappillani.
- 15 kienu arċiprieti, titlu mogħti lill-

kappillan tal-Matriċi mat-lwaqqif tal-Kollegġjata mill-Isqof Baldassar Cagliares fis-6 ta' Gunju, 1623.

Tnejn u ghoxrin kappillan tul 500 sena jfisser li wiehed għall-iehor damu kappillani

• 22 sena u tmin xhur u nofs kull wiehed, ċifra li però ma tihux f'konsiderazzjoni ż-żmien li l-Arċipretura kienet sede vakanti, jġifieri ż-żmien li ma kien hemm hadd fil-kariga.

L-inqas li dam fil-kariga kien Dun Domenicus Mangion (1528-1531) li dam biss

• 3 snin imexxi, tliet snin mill-iktar importanti fl-istorja tal-ġżira, għax fl-1530 Malta u Għawdex għaddew minn taht il-hakma ta' l-Aragonizi għal dik tal-Kavallieri.

L-iktar li dam fil-kariga kien Dun Felix Refalo (1871-1917) li mexxa għal

• 45 sena u sitt xhur, kważi nofs sekl.

L-Arċipriet Dun Michael Franciscvs Bvttigieg kellu x-xorti kbira li tul l-Arċipretura tiegħu l-Knisja Matriċi u Kollegġjata ta' Għawdex issir Katidral, u dan bil-Bolla *Singulari Amore* tal-Papa Piju IX tas-16 ta' Settembru, 1864. Mexxa

• 15-il sena bħala arċipriet, u

• 3 snin bħala arċipriet u Isqof Titulari u eventwalment mit-22 ta' Settembru, 1864, bħala l-ewwel Isqof ta' Għawdex, dan b'konċessjoni speċjali tal-Kongregazzjoni ta' l-Isqfijiet.

#### • Konkluzzjoni

Hu ttamat li din l-iskrizzjoni tghin lill-kulhadd halli japprezza ahjar l-istorja glorjuża tal-Knisja Katidrali ta' Għawdex, storja li, digrazzjament, għadha trid tinkiteb.

# TASIKKA AUTO LTD



GOZO AGENT FOR:



MERCEDES



RENAULT



OPEL



SAAB



SUBARU



LADA

**ELMO INSURANCE**

Fortunato Mizzi Street, Victoria - Gozo. Tel: 553288



**PATRI GANN-ANTON BONELLI  
FRANGISKAN KONVENTWAL  
JIKTEB LIL MONS. PIETRU PACE  
LEJLIET L-EREZZJONI TAD-DJOĊESI TA' GHAWDEX  
24 ta' Lulju-17 ta' Settembru, 1864**

**Kitba ta' Alexander Bonnici  
Frangiskan Konventwal**

Patri Gann-Anton Bonelli, Frangiskan Konventwal, hadem bi shif li-erezzjoni tad-djoċesi ta' Ghawdex (1). Hu kien habib larasew ta' Ghawdex u, b'mod speċjali, ta' Mons. Pietru Pace, Imma żgur li ma kienx habib ta' Mons. Buttigieg li kellu jkun l-ewwel isqof ta' Ghawdex. Kif se naraw f'din il-kitba, il-fatt li Buttigieg kien diġa' isqof li ladar ma holoqx hiet problemi għall-erezzjoni tad-djoċesi. Barra minn hekk, Bonelli ma setax iħobb li min ma kienx iħobb lill-Ordni tiegħu (2).

#### **Itri li kien nħbew**

Pietru Pace u Bonelli kitbu hafna lil kulxin jiena ppruvajt nitkixxef jekk li-Arkivju ta' l-Ordni tiegħi f'Ruma nżammix xhaga minn din il-korrispondenza, Imma ma hemm xejn. Bonelli kien ta' importanza kbira fl-Ordni. Bħala prokuratur Ġenerali, fid-dinjità hu kien jgħi minnufih wara l-Ministru Ġenerali. Għal xi żmien, provizorjament, hu kien imexxi l-Ordni tal-Frangiskan Konventwali. Imma, għal Ruma, fejn hu għadda najtu, dik il-korrispondenza ma nħassix ta' importanza. Għalhekk, ma nżammix.

Mons. Pace kellu din il-korrispondenza ma' Bonelli f'żmien meta kien Monsinjur tal-Katidral ta' Malta u mbagħad Vigarju Ġenerali ta' Ghawdex. Billi l-erezzjoni tad-djoċesi u l-istima li kien hemm f'Ruma ta' Pace jingalghu hafna f'dawn l-ittri, dan l-iben dinn ta' Ghawdex zamm kull ittra ta' Bonelli.

Minbarra wahda, l-ittra nkitbu minn Ruma mill-Bażilika tal-Treax Appostli, fejn Bonelli kien Kappillan ukoll. Pace garr miegħu dawn l-ittri minn post għal ieħor. Hadhom miegħu Ghawdex, zammhom tul l-episkopat tiegħu (1877-1889) u hadhom miegħu fil-Palazz Arċiveskovili ta' Malta, meta għin magħzul b'leż imexxi f'Malta (1889-1914). Imma Pace ma poggjgħomx mal-korrispondenza uffiċjali tad-djoċesi għalhekk li-fatt kienu privati. B'xorti tajba, l-ittri qatt ma fargu mill-Arkivju ta' l-Arċidjoċesi. Ingarrew mitluqin l'kaxxi u mingħajr ma tleghdu f'xi sezzjoni ta' l-arkivju. Mill-Palazz tal-Bell għaddew għall-Kurja fil-Furjana. L-Arkivista Dun Guzepp Busuttil, li qed jagħti hafna minn najtu għall-Arkivju ta' l-Arċidjoċesi, għabarhom flimkien u poggjgħom losi li-*Korrispondenza Speċjali*. Lili għarrafni bihom u għalhekk bdew joħorġu għaddawl (3) F'din il-kitba, se nagħti dettalji hafna iżjed dwarhom. Huma 31 ittra li jifgħu fil-dawl ieħor fuq Ghawdex ta' żmien l-erezzjoni tad-djoċesi. Kien ikun afjar i kieku dawn l-ittri ipoggew fl-Arkivju tad-Djoċesi ta' Ghawdex milli f'dak ta' Malta.

#### **Intietef ta' Storja minn Erba' Itri**

Il-Bolla Appostolika ta' l-erezzjoni kienet fil-16 ta' Settembru 1864. Erba' ittri ta' Bonelli li Pace huma ta' l-aħhar xahrejn qabel l-erezzjoni tad-djoċesi. Inkritbu fil-24 ta'

**GOODYEAR**



**WEDGE  
and  
V-BELTS**

Premium Quality Belts That Offer More Than Any Other  
Standard Belts Of Their Kind

**YOUR  
POWER  
CONNECTION**

## **MACHINERY V-BELTS**

in all sections & size lengths up to 590"

*Sections Available:*

- ★ 10Z/M ★ SPZ ★ 13A/SPA ★ 17B/SPB ★ 22C/SPC ★ SPC ★ 25M
- ★ 32D&E ★ Variable Speed Belts ★ Conveyor Belts ★ Timing Belts
- ★ Double Side Timing Belts ★ Office Machinery Belts
- ★ Double V-Belts ★ Multi VVV-Belts

*and all sorts of*

**WATER High Pressure and CHEMICAL HOSES**

**ALL BELTS Are Matched For Life. Oil Resisting & Static Conducting**

***A Good Job Requires The Best***

*Sole Distributors -*

**SCICLUNA ENTERPRISES LTD.**

165, CONGRESS ROAD - MOSTA

Tel: 432992 / 432997

Fax: 432899

Tlx: MW 1582

**ABSOLUTELY NO CONNECTION WITH ANY OTHER FIRM**

LINO

TA

RIU



Lulju, 11-5, 10, u s-17 ta' Settembru. Dik tal-5 ta' Settembru nkitbet minn Messina. L-oħra minn Rumà. Il-hbiberija li Bonelli kellu ma' Pace tinhas hafna ghax sejjaħlu bħala l-*"Mio buon Pace"*, jew *"Pace mio carissimo"*. Imma hbiberija u stima jinhassu hafna iżjed mill-kontenut ta' l-ittri.

### Piju IX: Irid jikkonsla Poplu twajjeb

Dawn, l-ittri ta' Bonelli lil Pace għandhom valur speċjali għax huma mingħajr l-ebda utiċjaliżm. Il-Frangiskan Konventwal iġid kolloxx oħar u fond bħalma jikkellmu bejniethom żewġ iħbieb. Se nibda bil-kontenut ta' l-ittra ta' 1-24 ta' Lulju 1864. Bonelli kien jikkellm famlijarment mal-Papa wkoll. Piju IX żgħur li d-djoċesi ta' Għawdex kienet se tithabbar fil-konċistoru li kien imiss. "Konċistoru" hu laqgħa ta' livell għoli tal-Kardinali taħt il-tmexxija tal-Papa biex jiġu diskussi xi affarijiet tal-Knisja ta' importanza kbira. Il-Papa kien iddiskuta l-każ ta' Għawdex ma' Mons. Alessandro Franchi u l-Kanonku Frangisku Saverju Formosa. Franchi, "il quddiem kellu jkun Kardinal. Formosa kien wieħed minn dawk li kellhom sehem attiv fil-ħidma għad-djoċesi. (4)

Hu ta' għieħ għal Għawdex meta nġid li l-Papa, għalkemm sama' kulma qalulu, ma gie ssikkat minn hadd. Lil Bonelli, hu stess qallu: "Kont jiena nnifs li ridt nlehu din id-deċiżjoni, mingħajr ma nqgħod għal xi supplika u mingħajr ma nintabtgħu b'xi sugġenment li sarli. Jiena nħoss li l-fiduċja u l-kostanza ta' dak il-poplu twajjeb għandhom, fl-aħħar mill-aħħar jiġu kkunsjati." Bonelli żied li l-Papa kien qed juri tħissima fuq wiċċu, din kienet l-effett ta' kemm kien solistatt b'dak li kien se jagħmel.

Bonelli ma' minnutiħ għand Mons. Franchi u rakkuntalu kolloxx. Franchi ferah u entużjażma ruħu u kuntrarjament għal dak li kien qallu l-Papa fissier li Bonelli li hu nnifsu kien il-kawza li Piju IX kien se jieħu dik id-deċiżjoni.



Patri Gann Anton Bonelli  
(bil-kortesija ta' Fr J Bezzina).

Franchi kellu l-proġetti tiegħu dwar kif kellha taħdem id-djoċesi għida ta' Għawdex. Imma Bonelli ma ried jikteb xejn dwar dan. Lil Pace, hu aċċertah li "il quddiem bil-fomm għad jgħidlu kolloxx. Bonelli ma kienx se jindahal direttament. Imma lil Pace ma' nedx jaħbi li lil l-Papa kien fessislu li fiadd hieft Pace nnifsu ma kien adatt biex ikun il-Vigarju Generali tad-djoċesi l-għida.

Mons. Franchi kien qed jipproponi li Bonelli stess bħala Vigarju u Pace kien mixtieq li jmur jgħinu. Imma Bonelli xejn ma kien imxennaq li jhalli Rumà biex imur Għawdex. Bonelli ssuggerixxa lil l-Papa biex li Pace tingħatalu xi onorifiċenza. Wassew i-stess proposta ma' Franchi u ma' Mons. Giuseppe Berardi. Dawn ma kinux se jopponu. B'effett ta' dan, Pace ma kellux

# RAINDROPS

Tel: 554114 - 551254

## Pet & Garden Centre

*The Ideal Place to find  
all pet and garden requisites including:*

- A large selection of pesticides, herbicides and fertilizers;
- A range of sprayers from 1 to 16 litres including motorised ones;
- Artificial or fresh flower arrangements for any occasion;
- Seeds, bulbs and fruit trees;
- Indoor and exotic outdoor plants;
- Pots and decorative pot covers;
- Pets including pure breed rabbits;
- Pet foods

---

**- FREE EXPERT ADVICE ON PLANT DISEASES -**

---



idum ma jinhatar Prelat Domestiku. In-nomina kienet fid-19 ta' Diċembru, 1865.(5) Imma Bonelli ma riedx jidher f'dak li kien qed jagħmel. Madankollu, kif stqarr hu nnifsu, dik il-biċċa blata ta' Ghawdex kienet qed timla lil hafna bil-ferh. Lil Pace, hu fakkru fl-ahħar darba li kienu ltaqghu f'Marsalforn. Tant kellhom xi jghidu b'mod li Pace lil Bonelli bilkemm ried iħallih imur jorqod.

Kien għad fadal xi affarijiet x'isiru. Bonelli kien se jmur Ghawdex b'xi dokumenti tas-Santa Sede. Kien meħtieġ li hadd ma jkun jaf bil-mawra tiegħu. F'ittra oħra għad naraw kemm kien se jgħaddi minn perikli. Kien meħtieġ skiet perfett. F'dak iz-zmien, il-bizzilla ta' Ghawdex kienet magħrufa u apprezzata hafna f'Ruma. Bonelli jsemmi l-bizzilla li kienu rregalaw lil Mons. Franchi. Dan kien iqisha ta' valur kbir u kien rabat qalbu magħha.(6)

### Bżonn ta' Delegazzjoni

L-ittra tal-24 ta' Lulju tagħti istruzzjonijiet oħrajn. Permezz ta' Bonelli, Franchi wassal lil Pace li kien meħtieġ li tintbagħat delegazzjoni ta' Ghawdxin. Kien meħtieġ li tintbagħat malajr u l-persuni li jiffurmawha jkunu fost l-izjed meqjumin. Bonelli xtaq li Pace innifsu jkun fid-delegazzjoni. B'ton ta' hbiberija qallu: "Hawn ma għandhom l-ebda raġuni għal fejn isejjhulek. Imma r-raġuni kapaci ssibha int biex tiġi Ruma".

Mons. Franchi, li kien qed jahdem minn taht, lil Bonelli raġa qallu: "Accetta int li tkun il-Viġarju Ġenerali, u lil Pace tingħatalu l-mantelletta". Imma Bonelli wieġeb: "Il-mantelletta (ta' Prelat Domestiku) u t-titlu ta' Viġarju Ġenerali ha jmorru t-tnejn għal Pace". Bonelli, lil Pace, fetahlu mohhu biex ma jmurx ma jaċċettax. F'dak iz-zmien, Pace ma kienx ilu hdax-il sena saċerdot għax kien ordna fis-17 ta' Diċembru 1853.

L-ahħar kelma ta' Bonelli f'din l-ittra hi minn lomm wieħed li kien jaf x'tagħti l-hajja. Lil Pace kitiblu: "Wisq għażiż Pace, hu hsieb

li ddawwar kollox għall-ġid ta' ruhek. Fl-aqwa tal-ferh għal dak li jiġri fid-dinja, irridu nithejjew għas-slaeb u rridu nkunu lesti biex inxerrdu d-dmugh. Bla dubju ta' xejn, dawk li jridu jgħixu tajjeb għandhom ikunu lesti biex, fi Kristu Gesù jsofru l-persekuzzjonijiet."(7)

### 5 ta' Settembru 1864: Ittra b'nofs verità

Kif kien wiegħed, Bonelli gie f'Malta u Ghawdex. Kienet miġja fis-skiet. Hu tkellem l-izjed ma' Pace dwar l-erezzjoni tad-djoċesi li kienet waslet biex issir. Imma hi ittra li tagħti l-impressjoni li Bonelli haseb li setgħet tiġi fl-idejn. Għalhekk, ma kitibx fiha dak li xtaq. Hu qal li kien sodisfatt bix-xahar li għamel barra minn Ruma. Kien iltaqa mal-hbieb u għadda żmien ta' mistrieħ mingħajr ma hareġ kwazi xejn, għax l-ispejjeż thallsulu minn hbiebu.

Fil-bidu ta' Settembru, Bonelli telaq minn Malta lejn Ruma. Fil-5 tax-xahar, hu kien f'Messina. Minn hemm, hu kiteb lil Pace. Issiġilla l-ittra. Fuq in-naha ta' barra tagħha, lil Pace indirizzah bhala Kanonku Kapitulari (monsinjur) tal-Katidral ta' Malta, kif kien f'dak iz-zmien.(8)

Il-verità kollha kien se jgħidhielu f'ittra oħra: ittra "riservatissima" u għal Pace biss, li kienet se tinkitblu fl-10 ta' Settembru.

### L-Imsejken Isqof Buttigieg

Wara hamest ijiem, fl-10 ta' Settembru, Bonelli kiteb lil Pace mill-Bażilika tat-Traxx-il-Appostlu f'Ruma. Hu kien imbazza hafna li dik l-ittra setgħet tingħara minn xi hadd ieħor. Kienet ittra sigrieta.

Bonelli jirrakkonta: Fis-7 ta' Settembru wasal lura f'Ruma. L-ghada, mar ikellem lil Mons. Franchi f'Kastel Gandolfo. Dan żgura li ma kien fadal l-ebda diffikultà. Imma kien għad fadal xi problema żgħira. Dawn huma l-kelmiet preċiżi li nkitbu: "Imma l-Papa kif sejjer iwaqqaf u jagħti bidu għal djoċesi għida billi jqegħdilha fit-twelid tagħha Isqof imsejken?"



# Carmelo Gauci Ltd.

---

Importers of all kind of timber,  
plywood, blockboard, chipboard, hardboard,  
laminated plastics, hardware, woodworking &  
aluminium machines

---

---

“CARGA”

New Street, off Qormi Road,  
St. Venera - Malta.

Tel: 445717 / 443861

Telex: 712ICUAG MW

Cables: ICUAG - MALTA



Fig. 16-1a' Marzu 1863, Mikiel Frangisk Buttigieg kien għe magħżul bħala l-isqof titolari ta' Leta li-Macedonja, u tqiegħed l-Għawdex bħala Awżiljarju ta' l-Isqof Gaetano Pace Fomo ta' Malta. (9) li-Papa, kien diġa' ddispijaċi ta' kien se jhossu obbligat li tqiegħed lil Buttigieg bħala l-ewwel isqof ta' Għawdex.

Kien hemm problemi oħrajn. Bonelli jikteb: "Fil-Kleru, fejn huma l-persuni ta' skola li jkunu jistgħu jgħallmu f'seminarju u jgħidu f'siebek għall-erezzjoni tat-tribunal tal-Vigarijat?" Setgħu jissemmew diffikultajiet oħrajn ukoll. (10) Għafsu fuq Bonelli b'lekk jikk/xxfu.

Bonelli kien jixtieq li Pace jmur f'Għawdex. La l-Isqof diġà kien qiegħed hemm, Pace ma setgħax jitqiegħed bhala r-ragħaj tad-djoċesi. Imma Bonelli jzid: "Ikun assolutament meħtieġ li l-Ordusija Tiegħu jahtar lil k bħala Vigarju Generali, għax tkun

aħjar minn kull persuna oħra. Bis-saħħa ta' hekk, kolloxx jimxi harir".

Dan il-Frangiskan Konventwal ikkellm  
dwar kemm l'Ghawdex kien hemm  
entuzjażmu. Kien hemm dawk li kien  
ghonja sewwa, u ghalhekk xi daqqa ta' id  
setghu jaghtu. Kien hemm ukoll rieda  
qawwiya li jsir kulma kien ghad jonqos mali  
jinqatghu fi djoċes għalihom. Mons. Franchi  
kkonvinċa ruhu b'dak li qallu Bonelli. Dan  
kellu jerga jmur għandu t-Tnejn ta' wara: fit-  
12 tax-xahar. Imma kien meħtieġ li jinżamm  
kolloz sigriet. Dak in-nhar il-Papa kien se  
jerga lura minn Kastell Gandolfo. Bonelli, it-  
Tlieta jew l-Erbgħa, 13 jew 14 ta' Settembru,  
ittama li jiltaqa' mal-Papa.

Lil Bonelli, kien hemm min ipprova  
jehodlu minn rasu. Imma sigriet li johrog fil-  
berah sata' jkun il-kagun li jiffarrak kolloxx.  
Bonelli jid: "Inkun mignun jekk nitkellem",  
Sahan sitra l-Isqof Buttiqieg kieb lil xi persun

Cornell Box

*Neomys 11 x 11* *apostata* 17 862 10/68

*Leptocarpus*

[illegible]

L-ITTRA SIGRIETA TA' BONELLI LIL PACE, 17 ta' Settembru, 1864  
(Bil-Kortesija ta' AAM)

L-GHID TA' L-ASSUNTA • 19

# TEXOL

GWT

BIODEGRADABLE SOFT

For Brightest Clothes and  
easy dishwashing



## L-AQWA DETERGENT FIS-SUQ

*TEXOL hu maghruf għall-qawwa tiegħu, kwalita' u tenerezza fuq il-gilda, li jintuża wkoll għan-nappies tat-trabi u jibzaghlek għal idek. Jibzaghlek ukoll għal flusek għax tuża f'it b'effett kbir!*

*TEXOL jahsel platti, dixxijiet u borom li jkunu m'cappsin bi żjut u xahmijiet. Jintuża wkoll mill-'Confectioneries' u l-'Mechanics'!*

*TEXOL jahsel ukoll hwejjeg ta' kull materjal inklużi tas-suf!*

### TISTA' TUŻA L-ILMA BAHAR

*TEXOL jintuża xorta wahda jekk int qieghed f'xatt il-bahar, fuq yacht, dghajsa jew xi hag'ohra tal-bahar! Ir-riżultat ikun daqs dak ta' l-ilma helu! Inaddaf ukoll in-nafta li taqbad mal-gisem fi xtut il-bahar.*

Distributuri f'Malta u Għawdex icemphi

681375 - 0999722

"Edelweiss", Triq l-Iżbark, Birżebbuga BBG 06, Malta

F'Għawdex ċemfel:

Tel: 553447 (A&G Hili — Mġarr)

Tel: 556098 (Victor Hili & Sons — Mġarr)

Tel: 551555 (Gelluxa Ltd — Mġarr)



f'Ruma li Bonelli kien se jkun wiehed mid-Delegati ta' Ghawdex. L-Isqof zied li kien mehtieg li jghassu fuq Bonelli, biex jaraw fejn imur u x'jagħmel! Lil dawk li riedu jagħmluha ta' spjuni, Bonelli sejhilhom: "Miżerabbli". Kien hemm ukoll dawk li bdew juru wiċċ b'iehor. Fil-fehma ta' Bonelli, Calamatta u Formosa, aktar milli kienu qed jahdmu għal Ghawdex, kienu bit-tama li jdahlu xi haġa jew jakkwistaw xi rigal tajjeb għal hidmiethom. Dun Guzepp Calamatta kien rappreżentant ta' l-Isqof f'Ruma. (11)

### Bonelli ssogra hajtu!

Bonelli kien għamilha ta' messaggier bejn Ruma u Ghawdex b'sogru għal hajtu. Dak li ma kitibx fl-ittra tal-5 ta' Settembru, Bonelli jiktbu fl-ittra sigrieta tal-10 tax-xahar. Fost l-oħrajn, hu qal: "Kelli nivvjaġġa fit-tul u bil-biża fuqi. Darba wahda, sejhuli fil-Prefettura. Sarli interrogatorju. Garrabt il-periklu li nsib ruhi mitfugh il-habs. Li kieku kellhom ifittxuli fuqi, kont niġi fuċillat dak il-hin stess. Tifhmuh dan?" Kien qed jgħid dwar meta qasam Sqallija. Hu jzid: Ara ma fitnifsux ma' xi hadd dwar dan il-proċess".

Għall-ewwel, il-Papa kien haseb biex l-ittri jibgħathom f'Ghawdex direttament. Kien ser jibgħathom ma' qassis. Madankollu, kien hemm il-biża li qassis seta' jagħti lil-ghajn. Għalhekk, intbagħtu ma' Patri. Intgħazel Bonelli. Għalhekk, hu kien gie Malta f'Awwissu, u ma riedx li jkun jafu bil-prezenza tiegħu. Bil-ghaqal tiegħu, lil Bonelli kollox marlu tajjeb. Imma Piju IX kien herqan li jiltaqa' ma' Bonelli qabel ma jippubblika l-Bolla tad-Djoċesi. Gie deċiż li l-laqgħa mal-Papa tkun fit-13 ta' Settembru. Kien għad hemm il-possibiltà li Bonelli jerga' jkollu jintbagħat f'Malta f'isem il-Papa.

Din l-ittra kienet sigrieta wisq. Għalhekk, Bonelli talab lil Pace biex iqattagħha wara li jagħraha. Minflok ma qattagħha, Pace zammlha moħbija sewwa. (12)

### Lejliet il-Bolla tad-Djoċesi

Gurnata qabel ma giet ippubblikata l-Bolla Appostolika għall-erezzjoni tad-djoċesi ta' Ghawdex, Bonelli, fis-17 ta' Settembru 1864, raġa' kiteb ittra oħra lil Pace. Din ukoll kienet riservatissima.

Tibda b'dawn il-kelmiet: "Hallih iħabbat il-bahar! Id-dghajsa ser tidhol zgura fil-port. L-affari waslet fi tmiemha". Hu jkompli jikteb: "Is-Santa Sede se tinforma lil-Gvern u lil-Isqof dwar id-dismembrazzjoni. Proviżorjament, se jinħatar Vigarju sal-Konċistorju tal-Milied". F'dak il-Konċistorju Mons. Buttigieg iddikjarat Isqof Djoċesan. Il-Giżwiti se jiru bil-ferh. X'uhud li moħħhom ma jwassalx wisq qed ixerrduha bhala fatt ċert li ser titwaqqaf f'Ghawdex skola bi studenti interni (convitto), li tkun miżgħuda bil-professuri u l-istudenti".

Id-diffikultajiet minn Malta baqqu sa l-aħhar mument. Ix-Xellugin: jigiġieri dawk li ma ridux id-djoċesi, kellhom jitqannev għax m'għaddietx tagħhom. Għalhekk, Bonelli jkompli jikteb: "Serrhu raskom. Bil-ferh, hudu hsieb li tahdmu dik il-bizzilla għall-Papa". Huma kelmiet li jfissru li l-Ghawdxin kienu mheggin biex juru l-apprezzament tagħhom lejn Piju IX billi jibgħatulu ftit bizzilla ta' Ghawdex.

Lil Pietru Pace, Bonelli jzid jgħidlu: "Inti zgur li tintbagħat f'Ghawdex bhala Vigarju Generali". Imbagħad Bonelli jagħlaq billi jikteb li għalih innifsu kien hemm xi proġetti oħrajn kemm min-naha ta' l-Ordni tiegħu tal-Frangiskani Konventwali, kif ukoll min-naha tas-Santa Sede. (13)

L-ghada, 18 ta' Settembru, 1864, harget il-Bolla Appostolika "Singulari Amore" izda li fil-fatt kienet bid-data tas-16 ta' Settembru. (14) Wara erbat ijiem biss, fit-22 ta' Settembru, Mons. Buttigieg, gie ddikjarat bhala l-ewwel Isqof ta' Ghawdex. (15) L-ghazla ma kenitx taqa' fuqu li kieku ma kienx diġà Isqof titolari. Minhabba saħtu, ma kienx jinhass iżjed bhala l-persuna adattata.



# SQUARE CELLAR

*Widest Selection of:*

- Wines and Spirits
- American, English & French Cigarettes
- Finest Cigars
- Discounts on Larger Orders

## SQUARE CELLAR

Tel: 551845

Prop: Joseph Grech  
St. Georges' Square, Victoria - Gozo





Għalhekk, b'mod differenti milli ppreveda Bonelli, Papa Piju IX ma qaghadx jistenna l-Milied biex lil Għawdex jaqtghu minn Malta, u jagħmlu djoċesi li tkun tiddependi direttament mis-Santa Sede.

#### Riferenzi

1. JOSEPH BEZZINA, *Religion and Politics in a Crown Colony*, Valletta 1985, passim.
2. Ara Alexander Bonnici, *Meta l-Isqof Buttigieg ried iwarra minn Għawdex lill-Frangiskani Konventwali, f'L-Immakulata Kuncizzjoni - Programm-Festa* (Rabat, Għawdex 1994) 9-13.
3. Ibid. L-ittri kollha huma bejn 24 ta' Lulju 1864 u 8 ta' Marzu 1866. Bonelli gie li lmentha ma' Pace talli dan il-Monsinjur kien iwiegebb il-qasir wisq. Barra minn hekk, waqt li

- Bonelli kien jiftah qalbu u jgħarraf lil Pace b' kollox, Pace beda jsir dejjem iżjed diplomatiku. Għall-ittri, ara AAM, *Corr. Spec.*, IV, n. 6.
4. Għal Franchi, ara R. Ritzler-P. Seftin OFMConv, *Hier. Cath.*, VIII, Padova 1978, 644; għal Franchi u Formosa, ara Bezzina, *ibid*, passim.
  5. Ritzler-Seftin, *ibid*, 283.
  6. Kollox hu mill-ittra Bonelli-Pace : AAM, *Corr. Spec.*, IV, n6, Ittra 24/7/95.
  7. Ibid.
  8. Ibid, Ittra 5/9/1864.
  9. Ritzler-Seftin, *Hier. Cath.*, VIII, 340.
  10. AAM, *Corr. Spec.*, *ibid*, Ittra 10/4/1864.
  11. Ibid.
  12. Ibid.
  13. Ibid, Ittra 17/9/1864.
  14. Ritzler Seftin, *Hier. Cath.*, VIII, 283.
  15. Ibid.

**Għal tagħrif interessanti u b'iktar dettalji dwar it-twaqqif tad-djoċesi ta' Għawdex ara l-ktieb ta'**

**JOSEPH BEZZINA**

## RELIGION AND POLITICS IN A CROWN COLONY THE GOZO-MALTA STORY 1798 - 1864

**Jinkiseb bi prezz ridott mill-hwienet jew minghand l-awtur**

# PARDI MOTORS LTD.

N.B. Republic Street,  
Victoria, Gozo.

Telephone

556678 - 553744

- AUTO DEALERS
- AUTO SERVICE & SPARES
- PANEL BEATING
- SPRAY PAINTING
- TYRE & RADIATOR REPAIRS



# L-AVUKAT FRANCESCO MASINI U HIDMIETU FAVUR IL-PARROĊĊA TAL-KATIDRAL F'EGHLUQ IL-MIT SENA MINN TWELIDU (1894-1994)

minn  
Mons Arcipriet Carmelo Scicluna

L-avukat Francesco Masini twieled fir-Rabat, Ghawdex fis-6 ta' Diċembru, 1894 u ġie mghammed fit-8 ta' Diċembru, Solennità Liturġika tal-Immakulata. Il-ġenituri tiegħu kienu l-avukat Giuseppe Masini u ommu kienet Francesca Calleja. Il-parrini tiegħu kienu it-tabib Nikol Tabone u martu Elizabeth. Ismijiet oħra li kienu taw lill-avukat kienu Antonio, Eliżew, Nikol.

F'dan l-artiklu ser nillimita ruhi biss għall-aħħar ftehim li sar ma' l-Isqof ta' Ghawdex, Guzeppi Pace dwar il-parroċċa tal-Katidral biex reġġet hadet posta fuq il-mappa tal-parrokat tad-djoċesi ta' Ghawdex. Dan il-ftehim hu ffirmat mill-Isqof Pace flimkien ma' Dr. Francesco Masini, is-Sur Guzeppi Vella Muskat u l-Ispizjar Lwigi Abela.

## Il-Ftehim

F'dan il-ftehim ġie deċiż:

1. Il-purċissjoni ta' Santa Marija tibda tohroġ filghaxija fil-15 ta' Awissu bl-istatwa sabiha ta' Santa Marija.
2. L-ewwel tqarbina tat-tfal u l-amministrazzjoni tas-sagrament tal-Konfermazzjoni jsiru fil-Katidral, l-ghazla tal-parroċċa tkun f'idejn il-ġenituri.
3. Id-delegat tal-Arcipriet fil-Katidral, bħal f'kull parroċċa, fil-quddiesa tiegħu ta' nhar ta' Hadd, jagħmel omelija kif issir fil-parroċċi oħra kollha tad-djoċesi. (Illum kull saċerdot huwa obligat jagħmel omelija, f'dak iż-

żmien kienet issir biss mill-arcipriet jew mill-kapillan).

4. Jibdw jinzammu l-eżerċizzji spiritwali fir-Randan kif isir fil-paroċċi l-oħra.

5. Il-funerali jibdw isiru wkoll fil-parroċċa tal-Katidral. Dan dejjem isir skond ix-xewqa tal-familja tal-mejjet.

6. Jibda jsir wkoll mill-familji ġbir għall-parroċċa tal-Katidral. (Dan qabel ma kienx isir).



L-AVUKAT FRANCESCO MASINI  
6 ta' Diċembru, 1894 - 9 ta' Lulju, 1962

# DewFresh<sup>®</sup>

**Super Grade  
COOKED HAM**

## FOR THE HAMBITIOUS!

When the best ham does not meet your taste...  
Dew Fresh Super Grade cooked ham excels.

*Available smoked, boneless, cooked gammons.  
Sandwich size square ham. Also round ham. (Perzūt tond)  
Continental specialities: Pork and Ham Loaf,  
Garlic Sausage, Porkloaf, Lyoner Salami.*



available at all leading stores

Exclusive wholesale distribution:

**ALBERTOWN COLD STORES (J & C Pisani Limited)**  
Prince Albert Street, Alberttown, Marsa. Tel: 229612, 621891

**DewFresh<sup>®</sup> DewFresh<sup>®</sup> DewFresh<sup>®</sup>**



Dan hu l-qotol tal-ftehim li sar bejn l-Isqof Guzeppi Pace u is-Socjeta' Filarmonika Leone. Gie iffirmat mill-Avukat Francesco Masini u shabu diga msemmija. Jien ma semmejtx il-ftehim kollu li sar ghar-raġuni li l-Koncilju Vatikan it-Tieni ġab mieghu agġornament kbir bil-konsegwenza li ċerti twejjeġ inbidlu. Matul il-medda tas-snin sar iktar ftehim li llum tgawdi minnu l-parroċċa tal-Katidral.

Forsi hemm min jahseb li b'dan il-ftehim, l-avukat Masini u shabu tal-Kummissjoni ma ghamlu l-ebda bravura. Min jirraġuna b'dan il-mod ma jkunx jaf xi jfisser tidhol ta' medjatur biex tikseb id-drittijiet tieghek. Ix-xoghol li ghamel l-avukat Masini ghal dan il-ftehim żgur li kien jiswielu xoghol ta' sabar, ta' diplomazija, ta' diskrezzjoni u ta' prudenza kbira. Il-ftehim fuq kolloxx irid ikun ġust l-ghaliex ma jkunx tabilhaqq ftehim naha u tohloq inkwiet in-naha l-oħra. U ghalhekk tabilhaqq kien xieraq u ġust li l'eghluq il-mit sena minn twelidu, din ir-rivista

annwali tal-parroċċa tal-Katidral, flakkar lill-Avukat Masini li tant hadem bis-shih ma shabu biex il-parroċċa tal-Katidral

- mill-mewt l-irxoxta għall-hajja.

- mid-dlam tofroġ għad-dawl.

- mill-fosdqa tan-nessejja tinbet mill-ġdid fuq il-mappa tal-parrokkat tad-Djoċesi Għawdxija.

Min għadda minn din l-esperjenza jista iġhidlek x'jiswielek li tikseb mill-ġdid id-drittijiet li tkun tlift. Pajjiżi kbar fid-dinja biex mill-ġdid kisbu l-indipendenza tagħhom u ma baqghux iġix taht it-takkuna ta' min jiflah aktar minnhom għaddew minn taħbit kbir. Hafna drabi kien wara l-tixrid tad-demm li kisbu mill-ġdid drittijethom. Hekk ukoll il-parroċċa tal-Katidral kellha taħdem bi shih biex mill-ġdid kisbet id-drittijiet tagħha parrokkjali u għalhekk ngħidu minn qalbna: GRAZZI lill-avukat Francesco Masini għall-hidma tiegħu siewja biex il-Parroċċa tal-Katidral tibda tiffunzjana wara hafna snin ta' raġda profonda.



Francesco Masini waqt il-presentazzjoni ta' kalċi minn Guzi Tabone, President tas-Socjeta' Filarmonika Leone, lill-Mons Isqof Guzeppi Pace, fid-29 ta' April, 1956 fil-jum li fih l-istatwa ta' Santa Marija giet imtella' il-Katidral.



L-Ingress ta' l-Isqof Pace fuq id-debba bajda fi Triq Fortunato Mizzi (Illum Triq ir-Repubblika)  
Ritratti kollha f' dan l-artiklu bil-kortesija ta' Dun Ġwann Dimech

Dehra ġenerali tal-Katidral waqt il-Konsagrazzjoni ta' l-Isqof Pace — l-ewwel konsagrazzjoni  
episkopali li kienet qed issir fil-Katidral.





# 50 SENA ILU IL-KONSAGRAZZJONI U L-INGRESS TA' L-E.T. MONS GUZEPPI PACE IS-SITT ISQOF TA' GHAWDEX FID-DAWL TA' L-ATTI KAPITULARI

minn  
Mons Arċipriet Carmelo Scicluna

F'dan l-artiklu se nillimita ruhi ghal dak li nkiteb fl-Atti Kapitulari tal-Katidral t'Ghawdex rigward żewġ grajjiet importanti: (a) il-Konsagrazzjoni ta' l-Isqof Guzeppi Pace, illum magħrufa bħala l-Ordinazzjoni Episkopali u (b) l-Ingress tiegħu fil-Katidral bħala Ragħaj tad-djoċesi Ghawdxija. Għaldaqstant nista' nhalli barra xi ismijiet li ġew imsemmija fil-gazzetti ta' daww iz-żminijiet, iżda li ma ġewx inklużi fl-Atti Kapitulari.

## 19 TA' NOVEMBRU, 1944

L-ewwel laqgħa tal-Kapitlu tal-Katidral f'konnesjoni mal-Konsagrazzjoni ta' Mons Guzeppi Pace, Arċidjaknu tal-Knisja Katidrali, inżammet fid-19 ta' Novembru, 1944, jiġifieri aktar minn 50 sena ilu. F'din il-laqgħa straordinarja, il-Kapitlu, flok ngħid talab bir-rispett kollu, insista biex din l-Ordinazzjoni Episkopali tinżamm fil-Knisja Katidrali. Fil-fatt il-predeċessuri kollha ta' Mons. G. Pace, hadd minnhom ma kellu l-Ordinazzjoni Episkopali tiegħu fil-Katidral. Illum din il-funzjoni ma għadix aktar tissejjaħ Konsagrazzjoni, imma Ordinazzjoni Episkopali. Ix-xewqa tal-kapitlu kienet tant imhegga li fl-Atti Kapitulari nkiteb hekk: *Intinerete agli Ill.mi e Rev.mi Monsignori.....che Domenica prossima, il*

*19 del corrente mese, dopo Nona si terra una adonanza straordinaria all'oggetto di esprimere e sottomettere a Sua Ecc.za Rev.ma Mons Giuseppe Pace... Vescovo di questa Diocesi l'unanime e vero desiderio di questo Rev.mo Capitolo, perchè contrariamente a quanto si è finora fatto, la Sua consacrazione abbia luogo in questo Cattedrale".* U fil-fatt ġie magħżul il-Preminent tal-Kapitlu, Mons. Dekan Lwigi Cordina biex iwassal din ix-xewqa tal-Kapitlu lil Mons. Isqof Elett Guzeppi Pace. Il-Konsagrazzjoni ta' Mons. Isqof Guzeppi Pace tabilhaqq saret fil-Katidral t'Ghawdex fis-17 ta' Diċembru, 1944. Ġie kkonsagrat mill-Ecc.za Tiegħu Rev.ma Mons. Mikiel Gonzi. L-assistenti tiegħu kienu l-Isqfijiet Mons Emanuel Galea u Mons Fitzgerald ta' Ġibiltà. Għal din l-okkażżjoni kienu preżenti fil-Knisja folol kbar ta' nies. Sahansitra anki fuq iċ-ċinta tal-Knisja kien hemm in-nies biex jaraw din iċ-ċerimonja li bħalha qalt ma kienet saret qabel.

## 4 TA' FRAR, 1945

Fl-4 ta' Frar, 1945, il-Rev.mu Kapitlu studja Fl-4 ta' Frar, 1945, il-Rev.mu Kapitlu studja l-Programm ta' l-Ingress ta' l-Isqof G. Pace fil-Knisja Katidrali li Kumitat imwaqqaf apposta kien bagħat għall-approvazzjoni ta' l-istess Kapitlu. Wara li ġie eżaminat bl-

**THE BEST  
FROM THE BEST**

**smeg**

Built-In and Free Standing Fridges, Fridge / Freezers,  
Gas & Electrical Cookers, Washing Machines, Dishwashers and Minibars.

**Miele**

Washing Machines, Tumble Dryers, Spin Dryers,  
Dishwashers, Built-In Electric Hob and Ovens, Built-In Fridge / Freezers

**Creda**

Electric Cookers, Built-In Electric Hobs and Ovens,  
Microwave Ovens, Washing Machines, Tumble Dryers & Spin Dryers.

**NEW WORLD**

Gas Cookers and Built-In Hobs and Ovens

**EDESA**

Washing Machines and Refrigerators

**iar**

Fridge / Freezers, Chest and Upright Freezers



**Forestals**

Pope John Paul II Street, Victoria, Gozo. (On the Way to Ta' Pinu)  
Tel: 551234



regqa dan il-programm, il-Kapittu Katidrali approva għat-tweqqiegħ tiegħu. F'din l-adonanza r-Rev.mi Kapitulari qablu unanimament li joffru Lm6 kull wieħed minnhom (dak in-nhar Lm6 kienu hafna flus) bħala kontribuzzjoni għall-ispejjes ta' l-imsemmi Ingress Solenni.

## ITTRI APPOSTOLIČI

L-ittri apostoloči li bihom Mons Arcidjaku Guzeppi Pace gie mahtur Isqof l'Għawdex jgħibu d-data ta' l-1 ta' Novembru, 1944. L-istess ittri jgħibu l-firma tal-Kardinal Granito Pignatelli. Hemm ukoll il-firem tad-Dekan tal-Protonotarji Apostoloči Alfonso Carinci kif ukoll tal-Protonotario. Din l-ittra tal-hatra msemmija giet mibghuta fit-23 ta' Novembru, 1944 minn wieħed mill-membri tal-Kanċellerija Apostolika, Alfred Liberali. U din l-ittra konċernata tinsab imniżżla bil-miktub fir-registru tal-Kanċellerija Apostolika, volum LXVIII jew volum 68 bin-numru 97. Tajjeb li minn din l-ittra niktbu din is-silta: "*Te ad illam apostolica auctoritate eligimus aequae episcopum praeficimus et Pastorem, necnon ejusdem Ecclesiae curam regimen et administrationem Tibi tum in spiritualibus tum in temporalibus plenarie committimus*". U fi ftit kliem dan ifisser li Mons Guzeppi Pace gie mahtur bħala Isqof l'Għawdex u Ragħaj ta' l-erwieh u amministratur kemm tal-hwejjeġ spiritwali kif ukoll tal-hwejjeġ temporali. U dan ifisser li kellu f'idejha l-amministrazzjoni shiha tad-djoċesi. Dawn l-ittri nqraw kemm fl-Adonanza tad-19 ta' Novembru kif ukoll fl-Adonanza ta' l-4 ta' Frar 1945. F'din l-istess data dawn l-ittri tal-hatra ta' l-Isqof Pace ġew moqrija lill-poplu fil-quddiesa Konventwali.

## 26 TA' MARZU, 1945

Kien is-26 ta' Marzu meta l-kapittu reġa' kellu adonanza straordinarja li għaliha din id-darba attenda wkoll l-Isqof il-ġdid Mons Guzeppi Pace. F'din il-laqgħa, Mons Isqof

Pace qara l-ittra li fiha l-ewwel u qabel kollox radd hajr lir-Rev.mi Kapitulari għall-kontribuzzjoni finanzjarja li huma offrew għall-ispejjes tal-festa ta' l-Ingress tiegħu. Mhux biss, imma Mons Isqof radd hajr lill-Kapittu tal-Katidral għall-organizzazzjoni li fasslu għal dak in-nhar tal-Konsagrazzjoni Episkopali tiegħu. F'din l-ittra, Mons Isqof Pace qalilhom ukoll li xtaq ikellimhom dwar certi dettalji għall-Ingress Solenni tiegħu fil-Knisja Katidrali. Bida biex qalilhom:

1 — Id-deputati magħżulin minnkomm għall-organizzazzjoni ta' dan l-Ingress, jigiifieri Mons Salvatore Attard, Mons Pawlu Cauchi u Mons. Teol. Lwigi Galea dak in-nhar ta' l-Ingress joqogħdu fil-bieb tal-Knisja biex jilqgħu lill-mistednin.

~ 91 ~  
Adunanza Kapitulari del 19 Novembre 1944  
Si è tenuta un'adunanza capitulare dopo l'ora, convocata da Mons. Decano alla seguente agenda:

*Temperatura*  
Intimamente agli Ill.mi e Rev.mi Monsignori Dignitari e Consuevi di questa S. Cattedrale che domine: "19 del corrente mese dopo l'ora si tenne un'adunanza straordinaria all'oggi 1° di elezione e sottomettere a S. E. Mons. Mons. Guzeppi Pace, R. D. D. D. f. C. D. P. D. D. di S. D. ecc. ecc. Vescovo Eletto di questa Diocesi l'insurrezione desidero di questo Rev.mi Capitolo, perché contrariamente a quanto si è finora fatto, la sua consecrazione abbia luogo in questa Cattedrale".  
Si è discusso su provvedimento opportuno e di farne la dett decisionem a riguardo di tale straordinaria e felice occasione, onde dare alla stessa la maggior solennità per tale questione e ray nevole desidero essere accolto.

Dato dall'Arcid. Capitolo

16 Novembre 1944

Dec. Luigi Cordina, Pres.

Alle presenti adunanza sono intervenuti: Rev.mi Monsignori D. Cordina, Attard, Guzeppi Pace, Lwigi Galea, Vescovo Eletto, R. D. D. D. f. C. D. P. D. D. di S. D. ecc. ecc. Vescovo Eletto di questa Diocesi l'insurrezione desidero di questo Rev.mi Capitolo, perché contrariamente a quanto si è finora fatto, la sua consecrazione abbia luogo in questa Cattedrale".  
Si è discusso su provvedimento opportuno e di farne la dett decisionem a riguardo di tale straordinaria e felice occasione, onde dare alla stessa la maggior solennità per tale questione e ray nevole desidero essere accolto.

L-Adonanza Kapitulari  
19 ta' Novembru 1944



**BRITANNIA SERVICES LTD.**  
173, MELITA STREET, VALLETTA.  
Tel: 238039 / 245418

# LOURDES

*Il-kumpanija taghna hija Aġenzija ta' l-ivvjagġar.*

*L-Aġenzija taghna għandha programm shih ta' gita għal Lourdes fuq titjiriet diretti ta' l-Air Malta bi prezzijiet tajbin u lukandi mill-aqwa fuq basi ta' FULL BOARD.*



DIRECTORS: E. PACE BONELLO, L.L. BONELLO, N. FARRUGIA, A. TABONE





**Mument waqt il-Konsagrazzjoni**

2 – Mons Preminent Mons Lwiġi Cordina jlehu hsieb jikteb lill-Rev.mu Kapittlu tal-Katidral ta' Malta biex jistiednu ghal dan l-Ingress.

3 – Fl-ittra msemija Mons Arcidjaknu ġie mitlub iġharraf lill-Monsinjuri ta' Malta x'abiti ghandhom jilbsu ghal din l-okkażzjoni. Hawnhekk halla l-Awla Kapitulari Mons. Isqof Pace

#### **IL-PUSSESS TAD-DELEGAT TA' L-E.T. L-ISQOF G. PACE**

Bhala delegat ta' Mons. Isqof klen ġie magħżul id-delegat u l-Preminent tal-kapittlu Mons. L. Cordina. Ghalhekk fl-4.00p.m. tas-7 l'April, 1945, jum qabel l-Ingress, Mons Delegat imsemmi ha fil-Katidral il-pussess

tal-Tron u ta' l-Istall ta' l-Isqof fil-Kor f'isem l-Isqof Mons. G. Pace kif kienet il-konswetudini tal-Knisja dak in-nhar. Minn hemm baqa' sejjer fl-Awla Kapitulari flimkien ma' shabu r-Rev.mu Monsinjuri kif ukoll x-xieha ghall-professjoni tal-Fidi. Wara l-qari ta' l-Att ta' l-Elezzjoni ta' Mons Isqof G. Pace, bhala Isqof t'Ghawdex kif ukoll wara l-qari ta' l-Att li bih Mons Cordina ġie mahtur delegat ta' l-Ecc.za Tiegħu Mons. G. Pace, hawnhekk ix-xieha niżżlu l-firma tagħhom fuq dan l-Att. Ix-xieha kienu, il-Kummissarju għal Ghawdex is-Sur Edgar Gorg Montanaro, it-tabib Anton Tabone, il-Magistrat Salvatore Altard, it-tabib Pawlu Grima, il-Professor Felice Cremona u l-Kummissarju tal-Pulizija s-Sur Joseph Axisa



**L-Arcisqof Gonzi ma' l-Isqof Pace**

## Body compon

**BAP**

BRONZSONS AUTO PARTS LTD.

28/12, Brared Street, B'Kara, Malta

Tel: 442119 - 446646 - 442212

Fax: 441921





**7UP**





# RAPPORTI TA' L-ENTITAJIET TAL-PARROĊĊA

## KUNSILL PARROKKJALI

Fl-1994 ghamilna 7 laqgħat tal-Kunsill Parrokkjali flimkien mal-Kunsill Presbiterali. F'dawn il-laqgħa ġew studjati l-programmi tal-ġimgħa tal-Parroċċa, tal-Ġimgħa Mqaddsa, tal-ġimgħa Ewkaristika-Liturgika, il-Kwestjonarju fuq il-familja, il-programm ta' Santa Marija, tal-Katekizmu, il-Mini-Missjoni u l-Programm tal-Milied.

F'dawn il-laqgħat, wara li jkun inqara l-programm mill-Arcipriet, il-membri dejjem għamlu s-suġġerimenti tagħhom, li generalment kienu milqughin mill-Arcipriet u l-membri l-oħra, biex aktar jintlaħaq l-iskop ta' dawn l-attivitajiet.

F'din is-sena wkoll, saru żewġ laqgħat f'Manresa, waħda fil-ġimgħa tal-Parroċċa u oħra qabel il-festa ta' Santa Marija. Dawn kienu laqgħat ta' talb, riflessjoni u spiritwalità. Wara ppranzajna flimkien. Mons. Isqof ukoll attenda għal dawn il-laqgħat.

## M.U.S.E.U.M. BNIET

1. Saret id-duttrina għat-tfal mill-Kinder sa Form V.
2. Saret laqgħa għan-nisa fil-hin tad-duttrina darba fix-xahar.
3. Darba f'kull term saret laqgħa għall-ġenituri kollha.
4. F'Marzu saret il-Parents' Day.
5. It-tfal kbar u xi katekisti għenu fil-Quddiesa li ssir fiċ-Ċentru Parrokkjali nhar ta' Hadd, kif ukoll fin-Novena tal-Milied.
6. Saru lezzjonijiet tal-kitarri nhar ta' Sibt għall-istudenti minn Form I 'l fuq.
7. Saret harġa kull nhar ta' Hadd filghaxija għat-tfal minn Year 6 'l fuq.

8. Fl-okkażżjoni tal-Grizma saret ġurnata ritir għall-istudenti ta' Form I, wara Treasure Hunt u ġew miktuba fil-Labtu tal-Karmnu.

9. L-istudenti li attendew fis-Sajf ġew mehuda tlett ijiem Summer Camp f'Malta.

10. Saret ġurnata ritir għall-istudenti mill-Form II 'l fuq.

11. Il-membri l-kbar attendew għall-laqgħa ta' Formazzjoni Permanenti li ssir kuljum għal madwar siegħa.

12. Il-membri l-kbar kellhom irtir kull l-ewwel Hadd tax-xahar kif ukoll seminars u laqgħat oħra li jsiru kull ġimgħa minn saċerdoti fuq suġġetti differenti.

## DUTTRINA - KAPUĊĊINI

1. Fil-Kunvent tal-Kapuċċini jinzamm it-tagħlim tal-Katekizmu.
2. Hemm tliet klassijiet li jlaħqu sa Year 6.
3. Tlieta huma l-Katekisti: Nikola Micallef, Seminarista u jien.
4. Il-ġranet tad-duttrina huma t-Tnejn, it-Tlieta u l-Erbgħa.
5. Il-hin ikun mill-5.15p.m. sas-5.45p.m.
6. Jattendu madwar 70 tifel u tifla u l-attenzenza hija sodisfaċenti.

## AZZJONI KATTOLIKA

Bhas-snin l-imghoddija, l-Azzjoni Kattolika offriet is-sehem tagħha matul is-sena li għaddiet. Membri ta' L-Azzjoni Kattolika ta' kull nhar ta' Hadd janimaw il-quddiesa tat-8.00a.m. waqt li anke jaqraw il-Lezzjoni; dan baqa' jsir b'mod regolari. Għall-quddiesa tat-tfal fiċ-Ċentru, diversi membri jiehdu sehem anke fl-organizzazzjoni ta' l-istess quddiesa.

Dwar il-Bullettini, dawn, hafna minnhom



FULGOR SERVICE

## PORTABLE AMPLIFIERS FOR PROCESSIONS



This ingenious mechanism is certainly the best in voice diffusion. It just weighs 4 1/2 kilos, is very handy and easy to carry as it has a free carrying strap.

This apparatus has rechargeable batteries inside the pole and the amplifier can even work on a 220v car battery.

The amplifier has a range of 200m but can also be connected to other voice diffusion mechanisms which in turn increases the range of the amplifier and makes it even possible to use this amplifier for long processions.



**E. TASSINARI & CO. LTD.**

E. TASSINARI & CO. LTD., THEINIA HOUSE, 392 ST PAUL STREET,  
VALLETTA VLE 01 TEL 224075/224076 FAX 244267



huma f'dati f'idejn il-membri kollha.

Rigward għajnuna fil-Librerija, Bazaars, tindit u xogħol ieħor li nistghu nġidu li hu xogħol indispensabli, il-membri tagħna joffru l-għajnuna tagħhom ukoll.

Fil-funzjonijiet li jsiru fil-parroċċa, il-kontribut xieraq ma jonqosx, ta' min isemmi l-irġiel li jiehdu sehem fil-purcissjoni tal-Kwaranturi u kemm in-nies li jorganizzaw is-siegha adorazzjoni quddiem Gesù Sagramentat fis-siegha propja f'dati lilhom; din jiehdu sehem fiha anke l-irġiel, dan kollu barra minn għajnuna oħra li tigi mitluba toffri minn gumata għal oħra.

Waqt li nirringrazzja f'isem l-Azzjoni Kattolika lill-istess membri li qed jagħtu dan il-kontribut hekk xieraq, inhegġighom biex ikomplu jagħtu din l-għajnuna.

Nirringrazzja wkoll lir-Rev. Arcipriet u l-Presbiterju Parrokkjali ta' l-għajnuna siewja li dejjem offrew lill-istess Għaqda tagħna kull meta avvicinajnihom.

### LADIES CIRCLE

Il-fergħa tagħna tal-Ladies Circle taċ-Ċentru tal-Katidral torganizza attivitajiet reliġjużi u anki rikreattivi bħalma huma coffee mornings u lotteriji.

Dawn u affarijiet oħra ikoll isir bi skop ta' fund raising.

Bi pjaċir nġid li din is-sena ngabret is-somma ta' Lm751.84, jiġifieri l fuq minn Lm154 iżżjed mis-sena ta' qabel.

### LEGJUN TA' MARIJA

Matul l-1994, il-legjun ta' Marija fir-Rabat wettaq apostolat barra minn Malta u b' mod speċjali f'Għawdex u għen f'diversi hidmiet li saru b'risq il-Parroċċa tal-Katidral.

1. Membri nisa jgħallmu d-duttrina lill-ftal ta' Ċentru "Ragħaj it-Tajjeb". Membru jipprepara wkoll xi ftal għas-Sagrament tal-Grizma ta' l-Iskoll ta' Ċentru Parrokkjali tal-Katidral.

2. Membru jnexxi l-Librerija f'dan iċ-Ċentru Parrokkjali u jkun mgħejjun minn xi membri

oħra matul il-ġimgħa.

3. F'dan iċ-Ċentru wkoll membru jzomm Lezzjonijiet tar-Religjon biex studenti jkun jistghu jagħmlu eżamijiet tal-Matrikola f'dan is-suġġett.

4. Membri Legjunarji jżuru anzjani u persuni morda tal-Parroċċa biex jfarrgħom u jgħinu. Legjunarji oħra jagħmlu home visitation bi-istatwa tal-Madonna u jkellmu mal-familja bi-iskop ewlienti jsaħħu l-familja spiritwalment.

5. Membri rgħiel u nisa jagħtu sehemhom fil-Kunsill Parrokkjali u fil-Ladies Circle. Jgħinu f'xi attivitajiet bħal fil-Bazaar tal-Millied.

6. Membri qegħdin regolarment jagħmlu numru kbir ta' kuntatti mat-turisti fil-Knisja Katidrali u jkellmuhom dwar il-Fidi Kattolika. Sar bosta ġid spiritwali ma' lapsed catholics u xi turisti resqu għas-sagrament tal-Orar dak il-ġin stess wara snin twal imbegħda mis-sagramenti.

### ĊENTRU RAGĤAJ IT-TAJJEB

Il-granet tad-duttrina huma l-Erbgħa, il-Hamis u l-Ġimgħa. Il-lezzjonijiet isiru fit-3.30p.m. Il-klassijiet huma minn Year 1 sa Form I. Fl-4.00p.m. tofirog il-quddiesa li għaliha jattendu hafna ommijiet. Kull hmistax isir filmin fuq xi storja mill-Bibbja. Nibghatu rapport ta' kull tifel u tifla lill-ġenituri kull xahrejn.

F'Marzu ssir il-Parents' Day u l-aħhar tas-sena Prize Day u Sports Day.

Il-maġġoranza tat-ftal jattendu regolarment.

### CATHOLIC BOOKSHOP

1. Fis-sena 1994 mill-Bookshop tal-Katidral inbieghu madwar 700 ktieb ta' ispirazzjoni kattolika. Evidenti m'ahnix nitkellmu minn kotba ta' tul centezmi.

2. L-office hours huma mit-8.30 sal-11.30a.m. u mill-4.30 sas-6.00p.m. Is-Sibt filgħaxija u l-ġum tal-Hadd ikun magħluq.

3. Il-Bookshop iforni wkoll lili-Knejjes Parrokkjali b'kotba liturġiċi bħalma huma: ir-

*With  
the  
compliments  
of*



**FIBERMAR CO. LTD.**

KW6, CORRADINO IND., ESTATE,  
PAOLA - MALTA      TEL: 673237

ID-DITTA LI QIEGHDA  
TAGHMEL RESTAWR TAS-SAQAF  
TAL-KNISJA KATIDRALI



3. Il-Gdid taz-Zwieg, ir-rit tal-funeral  
 4. L-mat pkeken, il-Kalendarju tad-Djoċesi  
 (Għawdex u ta' l-Arċidjoċesi ta' Malta.  
 5. Fis-sena li għaddiet kellha wkoll  
 assortament kbir ta' statwetti tal-qaddisin kif  
 ukoll bookmarks u santi ta' diversi qaddisin  
 u diversi daqsijiet.

## SORIJET FRANGISKANI TAL-QALB TA' GESÙ

1. Ngħallmu l-katekizmu lit-tfal minn Kinder  
sa Year 6, mit-Tnejn sal-Hamis.
2. Jetterdu madwar 50 tifel u tifla.
3. Barra mill-kotba mahrugin mill-  
Kummissjoni Kateketika jsir qari ta' hajjiet ta'  
qaddisin, u xi diskussjonijiet fil-klassijiet li-kbar.
4. It-tfal li jkun qeghdin jigu mhejjja għall-  
Ewwel Tqarblina jigu mehuda fil-post fil-  
kunvent tagħna fejn isiru l-Ostji.  
Nippreparawhom mill-ahjar li nistghu għall-  
Ewwel Tqarblina.
5. Fiz-zmien tal-Milied it-tfal sarilhom party  
u ngħataw ogġetti u kotba b'tema religjuza  
bħala ngal.
6. Fix-xahar ta' Mejju, ix-xahar tal-Madonna  
ssir cerimonja għat-tfal flimkien mal-ġenituri.  
Waqt din il-Cerimonja wahda mit-tfal li tkun  
għamlet l-Ewwel Tqarblina matul is-sena  
ta'oggi kuruna ta' ward fuq ras il-Madonna.  
Isir kant, talb u l-Konsagrazzjoni lill-Qalb ta'  
Manja.
7. Niehdu sehem attiv fil-Purċissjoni tal-  
Kwarantni tal-Parroċċa.
8. Nieghatu r-rapporti kull xahrejn lill-ġenituri.

## LIBRERIJA PARROKKJALI

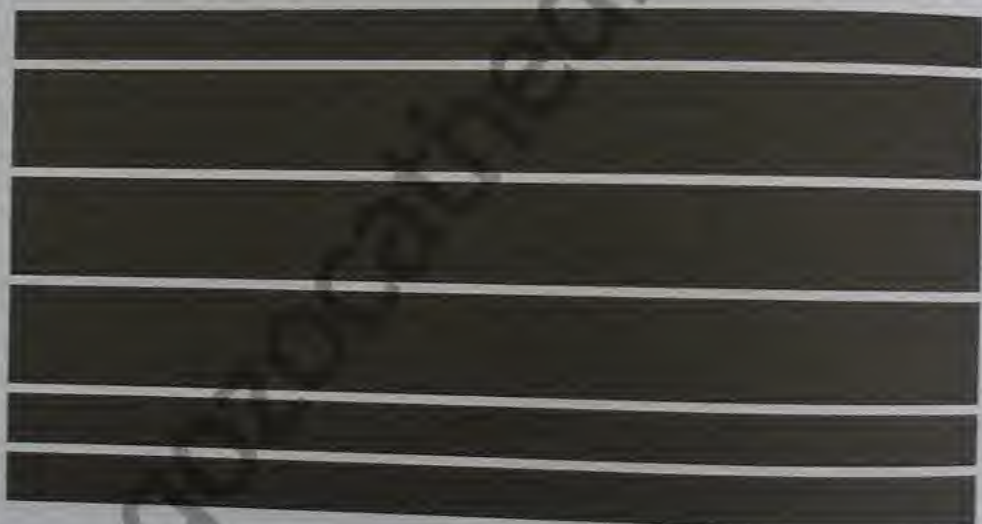
Il-librerija tal-Katidral issa dahlet flit-13-il  
 sena tagħha u matul is-snin dejjem tagħat  
 servizz aiewi mhux biss lill-parroċċa tal-  
 Katidral imma lil Għawdex ingenerali. Din  
 is-sena nktbu jew geddu l-membership mat-  
 250 membru li flit minnhom biss huma  
 membri tal-parroċċa tagħna. Peress li issa  
 il-librerija qed tispeċjalizza f'suġġetti  
 akademici terzjarji bħalma hi l-filosofija,

teologija, psikologija u edukazzjoni, biesta  
 huma dawk l-istudenti universitari li qed jigu  
 l-librerija għar-riċerka ta' l-assignments u  
 anke fażijiet li jkollhom jagħmlu.  
 In-numru tal-kotba u journals issa wasal b'le  
 jhaq l-40,000 klieb. Dan hu numru kbir  
 għall-librerija li ma tirċievi l-ebda sussidju  
 regolari minn hadd. Bizzejjed ngħidu li  
 librerija ta' skola anke l-aktar għira tirċievi  
 grant ta' Lm200 fis-sena. Librerija ta' skejjet  
 kbir tirċievi grant ta' Lm400 fis-sena u  
 il-libreriji pubbliċi governattivi grant ta'  
 Lm4,000 fis-sena.

Mhux ser nsemmi li Dun Tony li għadu  
 jibgħat mill-Amerika fuq minn elfejn klieb  
 fis-sena, imma nsemmi numru ta' nies  
 fosthom hemm tnejn mill-parroċċa l-oħra tar-  
 Rabat li jgħinu bħala 'book deliverers' tal-  
 Librerija. Li klieku ma kienx għal fidma  
 volontarja bla nias li jagħmlu dawn in-nies  
 klieku l-librerija tagħlaq. Ma ninsewx li l-  
 librerija tiftaħ fil-jiem kollha tal-gimgha inkluż  
 is-Sibt filgħodu u l-Hadd filgħodu. Dawn il-  
 book deliverers, l-istess bħal dawk li  
 jgħassmu l-bullettin jew jgħinu b'xogħol ieħor,  
 qed jagħtu servizz kbir li hdan il-parroċċa.  
 Xogħol maġġuri li sar fil-Librerija din is-sena  
 kien li-bdil ta' bloċċa mis-saqaf tal-librerija  
 għax qatt ma kien inekxielna naqgħu l-ilma  
 tax-xita li kien jagħmlilna hafna hsara fil-  
 kotba. Il-librerija issa tinsab inkurjata għas-  
 somma kapitali ta' Lm50,000. L-insurance  
 hi kontra l-hruq biss għas-somma ta' Lm154  
 fis-sena liema somma tngabar mill-member-  
 ship u flus li jibgħatli Dun Tony mill-Amerika.  
 Jiena bħala librar nixtieq li l-parroċċari tagħna  
 jkun aktar konxji tas-servizzi edukattivi li qed  
 toffri l-librerija. Sena wara l-oħra dejjem  
 nikrob f'din l-assemblea parrokjali dwar il-  
 bżonn kbir ta' assistent librar, jew ahjar librar  
 minn flok għax jien issa kbirt li-età biex nibqa'  
 niezel u tiela s-sileiem. Lanqas jaqbel li f'kaz  
 ta' mard ta' bniedem wiehied xi servizzi jaqgħu,  
 għax ma jkunx hemm sostitut biex jaqdi l-  
 istudenti fil-bżonn li jkollhom.



**STORES**  
**TEXTILES**



*The latest fashion at Fantastic Prices*

J.B. Stores, L-Iklin Road, Lija BZN 09.  
Tel: 435537, 435491 Fax: 435475



# KRONAKA TAL-PARROĊĊA

1 ta' Awwissu, 1994 - 31 ta' Lulju, 1995

Maghmudijiet



## DATA

## ISEM TAT-TARBIJA

## ISEM IL-ĠENITURI

7-8-94	Christopher Vella	Grezzju u Carmen Pace
10-8-94	Miriam Refalo	Frank u Anita Cassar
14-8-94	Liana Agius	Raymond u Rita Bajada
21-8-94	Diego Mario Haber	Chalie u Josephine Tabone
3-9-94	Massimo Bugeja	Eugene u Alda Cassar
11-9-94	Joshua Caruana	Joseph u M'Louise Grech
23-9-94	Mariliana Debrincat	Sunny u Karen Grech
24-9-94	Marvic Cordina	Anton u Maria Vella
25-9-94	Cheryl Camilleri	Micheal u Doreen Cefai
9-10-94	Sebastian Gatt	Joe u Maria Xuereb
23-10-94	Nikol Walter Grech	Gorg u Maria Bezzina
16-10-94	John Anthony Navarro	Joseph u Grace Grech
8-10-94	Christian Vella	Martin u Francis Camilleri
20-11-94	Massimo Grech	Joseph u M'Josette Pavia
27-11-94	Donna Gatt	William u Mariella Camilleri
8-12-94	Daniel Mercieca	Joe u Josephine Pavia
11-12-94	Louise Abela	Joe u Vivienne Bezzina
11-12-94	Elena Farrugia	Joe u Miriam Farrugia
17-12-94	Malcolm Dimech	Enzo u Janet Galea
22-1-95	David Grech	Reno u Doreen Calafato
21-1-95	Noella Saliba	Anthony u Miriam Muscat
12-2-95	Thomas Cassar	Anton u Bella Domelle
12-2-95	Nicholas Cassar	Anton u Bella Domelle
12-2-95	Gabrielle Portelli	Joseph u Elizabeth Spiteri
12-2-95	Mariella Tabone	George u Eugenia Grima
19-2-95	Steve Fayek	Gorg u Cristina Dimech
4-3-95	Michelle Zuber	Romeo u Maria Scicluna
4-3-95	Moiria Scerri	Dominic u Elizabeth Pace
5-3-95	Simon Caruana	Frank u Pawlina Aquilina
12-3-95	Joseph Bugeja	Joseph u Mary Formosa
2-4-95	Joseph Jude Camilleri	Pawlu u Maria Cefai
15-4-95	Denise Apap	Raymond u Maria Pisani
16-4-95	Marija Calleja	Louis u Josephine Calleja
1-5-95	Jake Ayrton Bajada	Joseph u Irene Scerri
22-5-95	Justin Haber	M'Angelo u Rosann Galea
4-6-95	Chantelle Marie Said	Mario u Victoria Sultana
11-6-95	Nicholas Grima	Saviour u Monica Gatt
13-6-95	Francesco Attard	Vincent u Guza Bajada
17-6-95	Stephan Debono	Joseph u Antoinette Grech
18-6-95	Maria Zammit	Raymond u Susan Hili
2-7-95	Joseph Vella	Joseph u Michelle Farrugia



# **MIDAS TOUCH JEWELLERS**

**37, Main Gate Street Victoria VCT 103**  
(opposite the Bus Terminus)  
**Tel: 560828**

## **GOZO LARGEST COLLECTION**

of exclusive

### **GOLD AND SILVER**

articles

at very moderate prices



# L-Ewwel Tqarbina



## ISEM

Azile Gerald  
 Agius Lianne  
 Bugeja Anthony George  
 Camilleri George  
 Camilleri Frankie  
 Camilleri Vioriana  
 Cini Gilbert  
 Dufay Lark Maria  
 Demich Carmine  
 Fenech Norbert  
 Galea Elaine  
 Galea Rens  
 Garmoud Nadia  
 Gatt Aaron  
 Gatt Chastene  
 Grech Louise  
 Haber Angel  
 Mallory Emma  
 Mifsud Damien  
 Mifsud Lark  
 Philippo Tracy  
 Scicluna Steve  
 Scicluna Nadine  
 Saliba Anissa  
 Saliba George  
 Scott Stephanie  
 Vella Graham  
 Vella Joseph  
 Xerri Richard  
 Xerri Emma  
 Zammit Michael  
 Zammit Neil  
 Zammit Maria  
 Zammit Mark

## NOIRIZZ

"Star Year" G. Labra Street, Victoria  
 "Radio Chair" Karl Galle St. Victoria  
 "Jockey Hat" St. George's Flat, Victoria  
 35, West Street, Victoria  
 Fr. A. Pope John Paul's Street, Victoria  
 25, Tng L-Assunta, Victoria  
 "Jewel" Karl Galle Street, Victoria  
 "The Lodge" Europa Street, Victoria  
 "God Bless, Comrade" St. Andrew St. Victoria  
 185, Galle Street, Victoria  
 "Myrtle" Don Bosco Street, Victoria  
 "Tulip" West Street, Victoria  
 108, Chapel Street, Victoria  
 "Kiss Me" Europa Street, Victoria  
 "Bacardi" Galle Street, Victoria  
 15, St. Paul Street, Victoria  
 31, St. Paul Street, Victoria  
 "MOP" Galle Street, Victoria  
 15, Galle Street, Victoria  
 30, Galle Street, Victoria  
 185, Galle Street, Victoria  
 "The Mary Street" Mary Street, Victoria  
 "Marsden" North Port Street, Victoria  
 "Jenny" Karl Galle Street, Victoria  
 "Apple Leaf" Capatone Street, Victoria  
 18, St. Paul Street, Victoria  
 "Gift to Maria" Borg Street, St. Vincent  
 "West of Orange" Europa St. Victoria  
 18 K.D.S. P.O. St. Vincent  
 "Mistral" Via Anton Tabor, Victoria  
 "Jenny" Karl Galle Street, Victoria  
 "David" Maria Street, Victoria  
 "Marianne" St. Paul Street, Victoria  
 Pura St. Victoria

# Grizma ta' l-Isqot



## ISEM

Azile Mario  
 Agius Joseph  
 Agius Rosemarie  
 Azzopardi Lark Marie  
 Azzopardi Ryan  
 Bajada Joseph

## NOIRIZZ

St. George Street, Victoria  
 Pura St. Victoria  
 Karl Galle Street, Victoria  
 "St. Mary" St. E. Street, Victoria  
 103 Europa Street, Victoria  
 185 Maria St. St. Andrew Street, Victoria

**CURTAIN  
AND  
UPHOLSTERY FABRICS  
MADE TO MEASURE  
CURTAINS**

**B4**  
**TEXTILES**

Zabbar Rd., FGURA  
TEL: 801092 FAX: 806004  
Constitution Str., MOSTA  
Tel: 432003



Bonnici M'Rita  
 Camilleri Andreas  
 Camilleri Cathrine  
 Camilleri Mario  
 Camilleri Mark  
 Camilleri Mario  
 Caruana Maureen  
 D'Anastasi Melvin  
 Farrugia Joseph  
 Farrugia Marie  
 Farrugia Ryan  
 Galea Kenneth  
 Grech Joseph  
 Grech Marlene  
 Grech Nadine  
 Grima Frankie  
 Magro Nicholas  
 Mercieca Charlene  
 Micallef Jason  
 Mizzi Ruben  
 Meilaq Charlene  
 Muscat David  
 Muscat Mark  
 Muscat Patrick  
 Muscat Stephanie  
 Pisani Trudy  
 Portelli Joanne R.  
 Rapa John  
 Refalo Angela  
 Refalo James  
 Saliba Kevin  
 Saliba Melissa  
 Scerri David  
 Scicluna Stefan  
 Scott Christopher  
 Spiteri Bernard C.  
 Vella Charlene  
 Vella James  
 Vella John  
 Zammit Matthew  
 Zammit Paul

52 St Mary Street, Victoria  
 NB. Foreman Street, Victoria  
 Archipriet Cassar Street, Victoria  
 76 Arch. Cassar Street, Victoria  
 'Garden Hse' F. Mizzi Street, Victoria  
 Wied is-Sequer Street, Victoria  
 47 Enriku Mizzi Street, Victoria  
 Borg Gheritu Street, Victoria  
 'Franc Dor' A. Mallia Street, Victoria  
 'Stepping Stone', St Leonard Street, Victoria  
 15 Wied Sara Street, Victoria  
 Vale View Lunzjata Valley Street, Victoria  
 Blk D, Flt. 6 Tac-Cawla, Victoria  
 'St Mary', Borg Gheritu Street, Victoria  
 'Baci', Fortunato Mizzi Street, Victoria  
 103 Europa Street, Victoria  
 Magro Court, Marsalforn  
 'Cariss Hse', Ganni Vassallo Street, Victoria  
 'Ta Giannina' Republic Street, Victoria  
 Blk A, Flt. 4 Tac-Cawla, Victoria  
 NB. Sump Street, Victoria,  
 39 Dun Pawl Micallef Street, Victoria  
 'Il-Kenn', Guze Ellul Mercer Street, Victoria  
 Guze Ellul Mercer Street, Victoria  
 Michelle Busuttil Street, Victoria  
 'Casa Pisani', Triq il-Gilju, Victoria  
 NB. Ta' Luvier Street, Munxar  
 'Mariliana Hse', St Leonard Street, Victoria  
 Calypso Street, Xaghra  
 12 St Dominic Street, Victoria  
 'St Marija', Triq il-Municipju Ruman  
 'Manitoulin', Carolina Cauchi Street, Victoria  
 3, Triq Karmine, Victoria  
 Casa Scicluna, Arc. Pace Street, Victoria  
 Blk B, Flt. 4, Tac-Cawla, Victoria  
 'St Mary Hse' Antonio Mallia Street, Victoria  
 'Sunmar' Mons P. Pace Street, Victoria  
 Triq l-Ewropa, Victoria  
 'Little River Hse', Viani Street, Victoria  
 Karlu Galea Street, Victoria  
 'Madonna ta' Pinu', Ghedrin Street, Victoria

GHALL-AHJAR U  
GHALL-ORHOS IKEL  
F'MARSALFORN

# OTTEKS

## *Bar & Restaurant*

TEAWDI WKOLL  
DEHRA MERAVILJUŻA TAL-BAHAR

U FUQ KOLLOX

TIEKOL FUQ VAPUR  
LI MA JIĊĊAQLAQX

St Mary Street • Marsalforn  
Tel: 562473



# Zwigijiet



Awissu '94

Settembru '94

Ottubru '94

April '95

Lulju '95

Awissu '95

Vincent Vella u Elizabeth Mercieca  
Victor Mucal u Mary Anne Portelli  
Etienne Depascuale u Miriam Azzopardi  
Micheal Grima u Francis Portelli  
Micheal Stephen Caruana u M'Grace Cassar  
Joseph John Falzon u Anna Refalo  
Harry Debrincat u Silvia Mercieca  
Anton Portelli u Ruth Zammit  
Tony Grech u Simone Abela  
Paul Apap u Antonella Grech  
David Callus u Josienne Hili  
Raymond Spiteri u Miriam Mejjak  
Paul Mizzi u Stephanie Portelli  
Micheal Vella u Doreen Cordina

# Imwiet



Awissu '94

Settembru '94

Novembru '94

Dicembru '94

Jannar '95

Frar '95

April '95

Mejju '95

Gunju '95

Lulju '95

Theresa Micallef	77 sena
Annunzjata Borg	93 sena
George Attard	64 sena
Grezzja Attard	75 sena
George Tabone	83 sena
M'Antonia Caruana	75 sena
Joseph Bajada	79 sena
Nazzarena Schembri	82 sena
Saveria Debrincat	74 sena
Mons Mikiel Grech (Tez.)	87 sena
Manuel Vella	65 sena
Francis Pavia	76 sena
Rita Debrincat	78 sena
Tarcisia Galea	90 sena
Francis Scicluna	78 sena
Carmelo Gatt	77 sena
Gorg Bezzina	43 sena
M'Anna Falzon	80 sena
Karlinu Camilleri	69 sena
Reginald Spiteri	58 sena

# RAPPORT FINANŻJARJU GHAS-SENA 1994

	1994	% fuq l-1993	1993
	Lm 9052.51		Lm 6273.41
<b>BILANĊ FIL-BIDU TAS-SENA</b>			
<b>DHUL</b>			
Sassla, Kaxxi tal-Qaddisin, Turisti u Ġabra tal-Festa	12973.60	+ 7.32 %	12088.85
Dhul lehor	3513.61	- 2.59 %	3606.94
Interessi Fuq Depożiti l-Kurja	3029.25	+ 5.13 %	2881.39
Biegh ta' Oġġetti mill-Knisja	410.30	+ 112.31 %	193.25
Dhul għall-Quddies u Funerali	7326.53	+ 163.21 %	2783.54
Dhul mill-Legati	817.50	+ 1.82 %	802.90
<b>TOTAL TAD-DHUL</b>	<b>Lm 28070.79</b>	<b>+ 25.56 %</b>	<b>Lm 22356.87</b>
<b>HRUĠ</b>			
Quddies u servizzi oħra għas-sacerdoti	8765.19	+ 9.14 %	8030.82
Servizzi ta' Abbatin u persuni oħra	121.00	- 60.59 %	307.00
Ostji, Inbid u hasil ta' Purifikaturi, eċċ	458.00	+ 8.65 %	421.55
Depositi l-Kurja	14068.44		0.00
Manutenzjoni/Opri Ġodda tal-Knisja	1316.23	- 49.35 %	2598.47
Xogħol ta' Stampar, Telephones, Dawl u Ilma	1668.12	- 23.89 %	2191.83
Donazzjonijiet	1435.65	- 14.15 %	1672.22
Infieq lehor (Festa Titulari, eċċ)	1961.85	- 26.55 %	2670.98
Xiri ta' Oġġetti għall-biegh	633.80	+ 38.32 %	458.20
Taxxa	569.89	- 2.58 %	585.00
Hruġ għal Legati	825.35	+ 28.62 %	641.70
Leone Band Club	1095.00		0.00
<b>TOTAL TAL-HRUĠ</b>	<b>Lm 32918.52</b>	<b>+ 68.14 %</b>	<b>Lm 19577.77</b>
<b>BILANĊ FL-AHHAR TAS-SENA</b>	<b>Lm 4204.78</b>		<b>Lm 9052.51</b>

## ĠBIR GHALL-KARITÀ

Ġabra għall-Missjoni l'Ottubru	Lm 761.00
Ġabra għall-Obolo ta' San Pietru	241.00
Ġabra għall-Karità l'Novembru	247.00
Ġabra għas-Seminarju	742.00
Borża ta' Studju mogħtija minn parruċċana għall-Patrijet Missjunarji ta' San Pawl	250.00
Borża ta' Studju ta' parruċċan żgħażuġ li ntbagħtet lil Fr Joe Ċilla	250.00
Ġabra ta' l-Ewwel Tqarbina u tat-tfal tal-Grizma	91.00
Ġabra għall-Art Imqaddsa	202.00
Ġabra għall-Missjoni fil-granet tal-Festa	100.00
<b>TOTAL</b>	<b>Lm 2884.00</b>



## IL-HAJJA PASTORALI BIR-RITRATTI 1994 - 1995



Idurju tal-Gimgha tal-Parroċċa (5 ta' Marzu, 1995), Mons. Arcipriet Carmelo Scicluna fetta b'rek Wirja fiċ-Ċentru Parrokkjali dwar il-fidma li qeghdha ssir fil-parroċċa (luq). Wara lura spjega lil dawk preżenti id-diversi sezzjonijiet tal-Wirja (isfel). Din kienet imtella' bil-oma ta' Dun Joe Vella Gauci, Vigarju Parrokkjali, u s-seminarista Anthony Mario Saliba.





It-tfal bniet (fuq) u t-tfal subien (isfel) li jirċivew is-Sagrament ta' l-Ewwel Tqarbina flimkien ma' l-E. T. Mons. Nikol Ġ. Cauchi, Isqof ta' Ghawdex, u Mons. Carmelo Scicluna, Arcipriet tal-Katidral (24 ta' Mejju, 1995)







tal bniet (fuq) u t-tfal subien (isfel) li rċew is-Sagrament tal-Konfermazzjoni flimkien ma' E.T. Mons. Nikol Ġ. Cauchi, Isqof ta' Ghawdex, u Mons. Carmelo Scicluna, Arċipriet tal-Kattedral (25 ta' Mejju, 1995).





Matul il-Gimgha tal-Parroċċa (il-Hamis, 9 ta' Marzu, 1995), saret Assembleia Ġenerali tad-diriġenti tal-ferghat kollha li jahdmu fi hdan il-parroċċa. Il-laqgħa saret fid-Dar ta' l-Intiri Manresa. Kien hemm hin ta' ġabra u diskussjoni u ngara wkoll ir-rapport ta' kull entità, rapport li giegħed jidher f'parti oħra ta' din ir-rivista. Nhar l-Erbgha, 14 ta' Gunju, 1995, il-Vigarju Parrokkjali, Dun Girgor Grech, ċerimonjiet djocesani, fakkar eghluq il-hamsa u ghoxrin sena ta' l-ordinazzjoni tiegħu b'quddiesa u riċeviment għas-saċerdoti u l-membri kollha tal-parroċċa.









Il-pittura restawrata u l-induratura ġdida fis-saqaf tal-korsija.







Buon xogħol oħra li tlestiet matul din is-sena kienet il-gallerija ta' l-orgni, xogħol sabih li-injam ta' Ġorġ Farugia bi-ornamenti tal-bronż magħmula minn Nicholas Green, Ingliż li għamel żmien joqgħod fje-  
 Ċasabella  
 Qere oħra ġdida li saret mill-parroċċa kienet il-lapida bi-smijiet tal-kapillani u l-arċipreti.



## IRRID INHOBBOK JIEN

Mhux biss bil-kliem irrid li jien inhobbok,  
Mhux biss bil-qalb ghax din tkun emozzjoni,  
Mhux biss bit-talb taż-żibeg tal-kuruni,  
Mhux biss bil-bews tas-santi u devozzjoni.  
Irrid inhobbok jien kif int thobb lili,  
Bla interess fil-ferh u n-niket tiegħi,  
Kull meta d-dawl tat-tama jgħib go fija,  
Irrid inhobbok jien u nghannek miegħi.  
Irrid inhobbok jiena f'huti l-ohra,  
Li qed iġarrbu gwerra ta' hruxija,  
Irrid ninghaqqad magħhom f'sagrificju,  
Kalvarju shih ta' dmija u tbatija.  
Irrid inhobbok jien ma' dawk l-imsejtna,  
Li qed isofru ġieħ u għatx bla hniena,  
Mal-karba tagħhom nghanqqad il-krib tiegħi,  
Offerta wahda minn tant qlub sobiena.  
Irrid inhobbok jien man-nies milquta,  
Bhal tar-Ruanda, l-Bosnia u s-Sudan,  
Għaliex il-koll kemm huma dan uliedek,  
Isibu l-kenn lil-mant tiegħek setghan.  
Irrid inhobbok jien meta minn qalbi,  
Joqtor id-demm fil-kalci ta' xortija,  
Irrid inhobbok jien xhin minn għajnejja  
Igelben dmugh ta' niket u tbatija.  
Irrid inhobbok jien mahbuba tiegħi,  
Kif int taf thobb lili-hbieb fidili tiegħek,  
Irrid ninhall minn kull irbit tal-hajja,  
Sabiex ninghaqqad kollni kemm jien miegħek.  
Għaliex kull min imiss it-tarf ta' djulek,  
Jittajjar miegħek f'genna ta' dgawdija,  
Hekk jien nixtieq, hekk jien irrid inhobbok,  
Għaziza omm tiegħi Santa Marija..

John Cremona  
16 ta' Lulju, 1995



hekk int kuntent li illum ibnek jiddependi  
innek, meta jikber mhux se jibqa' hekk



Ma jhejji ruhu biex ikun indipendenti finanzjarjament.  
Fisim Deposit Account mal-Bank of Valletta ... illum stess.



**Bank of Valletta**

*L-Aqwa Bank f'Malta*

# Viva l-Festa Taghna

...u l-Lager  
Taghna Ikoll.



•IL-LAGER TAGHNA•